

# EMPOWERED 关怀贫穷社区



早发现早治疗，义工们细心地为居民讲解，致力推广大肠癌醒觉运动。

## 免费大肠癌筛检与治疗

大肠癌是我国男性中最为常见的癌症，在女性方面则排行第二。以往的研究已经证实，经过筛检后并接受适当的治疗可降低与这种疾病相关的病发率和死亡率。

为了挽救更多大肠癌患者的生命，马来西亚防癌醒觉协会（EMPOWERED）于4月中正式启动“第五届年度大肠癌醒觉、筛检和治疗计划（CCASTP）”……

**雪**州安邦西留兰人民组屋区是一个拥有大量城市贫民的社区，因此该社区居民被选定为EMPOWERED今年的受惠者。为了让这项计划能够接触到每一位安邦西留兰人民组屋区的高风险居民，该协会的筹备活动包括与社区基层领袖开会、培训义工，以及多次登门造访并教育居民有关大肠癌筛检的重要性。

EMPOWERED 非常荣幸获得大马卫生部长期的支持。卫生部疾病控制组组长钟志强（译音）博士说：“EMPOWERED 大肠癌醒觉、筛检和治疗计划（CCASTP）符合卫生部的使命，那就是满足社会的需求，使人民能够充分发挥自己的潜力，视健康为宝贵的财富并采取积极的行动，以进一步改善和维持他们的健康状况。”他也补充说，

## 知多一点点

马来西亚防癌醒觉协会（EMPOWERED）成立于2009年4月，是一个豁免缴税的非营利组织，致力于挽救生命，预防癌症，以及消除马来西亚穷人的痛苦。

www.empowered.org.my  
www.facebook.com/PoweredMY



该部努力与包括 EMPOWERED 在内的各协会建立伙伴关系，以便一同建设一个健康的马来西亚。

EMPOWERED 大肠癌醒觉活动主要是教育安邦西留兰人民组屋区的高风险居民有关大肠癌的知识，以及通过早期发现和治疗大肠癌的重要性。同时，EMPOWERED 也不断地改进计划蓝图，旨在解决资源不足社区的实际健康需求。

### 感谢公众慷慨捐赠

EMPOWERED 创办人兼主席吴婉姿医生（Dr. Christina Ng）是一名医药肿瘤学家顾问，她说：“一旦确诊为癌症，将会让一个人突然而面临着众多的恐惧和对未来的不确定，尤其是当受影响的人是家庭的经济支柱。我们必须安抚他们不安的情绪，并引导他们去获得最佳的医疗服务。”她也深深感谢公众的慷慨捐赠，以作为所有受患者在抗癌口子所需的医疗费用。

### 为贫穷社区带来希望

会上，吴婉姿医生也分享了她创办这个组织的目的。她说：“在大马医疗保健成本不断上升的情况下，协会能够推动这项挽救生命的计划，为我国资源贫乏的社区带来希望，这让我感到很满足。非常感谢合作伙伴们的热情和承诺，携手与我们一起对抗癌症杀手。”

## 大肠癌筛检与治疗计划4个阶段

- 预先征选 & 醒觉工作坊
- EMPOWERED 联同居民领袖进行一次人口调查，以了解罹患大肠癌的高风险群人数和对象。
- 专为居民设立醒觉工作坊，提醒大肠癌的严重、威胁性。为个别需要的病人提供专业性教育指导、健康食疗、改变生活习惯行为的相关辅导。

### 第二阶段

- 筛检工作坊
- 筛检工作以国语沟通，使到居民容易了解大肠癌筛检程序，如何正确使用粪便样本收集管（FIT-Kit）采收粪便方以作化验。

### 第三阶段

- 收集已采取样本的 FIT-Kit
- 指示居民在家采集粪便样本，并于两天内归还已收集了粪便样本的 FIT-Kit。
- 参与筛检的居民须亲自将已采集粪便样本的 FIT-Kit，交往社区内的指定收集站。
- 所收集到的全部 FIT-Kit 将送往共同合作的医院进行化验。

### 第四阶段

#### 病人支援计划

##### 辅导及关怀访谈

- EMPOWERED 的志工护士，乐意上门拜访，向可能患病者转达便液呈阳性的粪便潜血检验结果。
- 安排到政府医院做深一层大肠内窥镜检查。
- 安排交通及治疗费用
- EMPOWERED 为粪便带血的居民安排交通，载送他们到医院进行每一次的医疗检验或治疗。
- 专业的受训护士及医学系学生志工们将针对每一位患者的需要给予帮助，从医疗检验到完成治疗都一路陪伴他们。
- 每一次的医院探访前一两天，医学系学生志工将提醒居民有关的探访日期。
- 这项用心策划的支援系统将为受惠人带来心理及精神上的支持，以确保受惠人安心的接受并完成必要的治疗程序。
- EMPOWERED 将承担所有的医疗检验与治疗费。

# 3受惠者分享经历

活动当天，3位历届受惠者兼大肠癌幸存者也勇敢地站出来和大众分享自己的抗癌经历，以及他们如何在亲友的陪伴下克服种种挑战。



## 腹泻误以为吃错东西

### 2014年受惠者

安娜 57岁

来自吉隆坡斯里沙巴3A人民组屋

安娜（Amna binti A. Hamid）是从挂在住家组屋大楼侧面的横幅中获知这项计划，虽然当时的她很害怕做检查，但最终还是决定接受筛查。“我了解到这不需要经过任何痛苦的过程，善良和乐于助人的EMPOWERED义工教我如何使用FIT Kit（粪便免疫化学检验器）。”她说。

安娜之前出现腹泻长达一年，她一直以为是胃很弱或是吃错东西，直到通过EMPOWERED的CCASTP的筛查项目，才被诊断出患上大肠癌并接受治疗。

## 珍惜第二次活着机会

### 2011年受惠者

陈先生（Tan Chu Tea）57岁  
来自雪州普瑞玛莉士拉央

陈先生是EMPOWERED 2011年大肠癌筛查、体检、治疗计划里的其中一位受惠者兼癌症幸存者。他一直陪伴着EMPOWERED一起推动大肠癌早期筛查的酮觉运动。

他分享说：“我想帮助别人并告诉他们，大家也能像我一样，有第二次活着的机会，只要他们做大肠癌筛查和接受适当的治疗。现在的我很健康，希望所有国人都能够避免患上癌症。”

## 义工陪伴与癌作战

### 2014年受惠者

阿都瓦哈 66岁

来自吉隆坡斯里沙巴3A人民组屋

阿都瓦哈（Abdul Wahab bin Omar）

向安邦西留兰人民组屋区的居民分享他之前与大肠癌作战时，情绪起伏很大。“当我被确诊为大肠癌时，我被恐惧压倒了。我感到很困惑，心想究竟要不要继续治疗，因为我的家人当时建议我去尝试传统的治疗。但我还是拒绝考虑其他的治疗方法，我之前失去了罹患癌症的姐姐，就是因为她寻求替代疗法。”

自从被诊断患上癌症后，阿都瓦哈开始接受治疗，并于去年7月在雪州上拉央医院进行手术，现在的他已经康复了。他说：“EMPOWERED的义工们对我像家人一样，当他们告诉我患病消息时，很努力地减轻我的震撼和痛苦，过后他们还陪伴我到医院做检查和动手术。”